



manual de instrucciones

ES

instructions manual

EN

mode d'emploi

FR

manual de instruções

PT

használati utasítás

HU

تعليمات التشغيل

AR

ufesa

báscula digital

BE0906

Modo de empleo y mantenimiento de la balanza



Antes de usar la báscula, retire la lámina de aislamiento de la pila. Preste atención a la polaridad correcta de las pilas.

Si después de retirar la lámina de aislamiento la báscula no funciona, extraiga la pila y vuelva a introducirla.



- 1 Introduzca la pila 1 x CR2032 en la báscula.
- 2 Establezca la unidad de peso deseada (kg/lb/st) con el interruptor y coloque la báscula en una superficie plana y estable.
- 3 Presione la báscula con el pie para encenderla.
- 4 En la pantalla se mostrará el valor **8888**.
- 5 Espere hasta que este valor desaparezca y en la pantalla se muestre el valor **00**.
- 6 Súbase a la báscula y espere hasta que el resultado se establezca (dos parpadeos).
- 7 Al bajarse de la báscula, esta se apagará automáticamente o tras 10 segundos de inactividad.

Si al encender la báscula aparece en la pantalla otro valor distinto de 00, espere unos 10 segundos hasta que el aparato se apague automáticamente y vuelva a encenderlo.



Si al presionar la báscula con el pie, la pantalla no se enciende o muestra el símbolo **L0, significa que la pila está agotada y se debe sustituir.**




Si durante la medición, en la pantalla aparece el símbolo **0-Ld, significa que se ha sobrecargado la báscula.**



Advertencias de deposición/eliminación



 Para su transporte, nuestras mercancías cuentan con un embalaje optimizado. Este consiste -por principio- en materiales no contaminantes que deberían ser entregados como materia prima secundaria al servicio local de eliminación de basuras.



Este producto cumple la Directiva de la UE 2002/96/EC. El símbolo del cubo de basura tachado sobre el aparato indica que el

producto, cuando finalice su vida útil, deberá desecharse separado de los residuos domésticos, llevándolo a un centro de desecho de residuos separado para aparatos eléctricos o electrónicos o devolviéndolo a su distribuidor cuando compre otro aparato similar. El usuario es el responsable de llevar el aparato a un centro de desecho de residuos especiales al finalizar su vida útil. De lo contrario, podrá ser sancionado en virtud de los reglamentos de desecho de residuos vigentes. Si el aparato inutilizado es recogido correctamente como residuo separado, podrá ser reciclado, tratado y desechado de forma ecológica; esto evita un impacto negativo sobre el medio ambiente y la salud, y contribuye al reciclaje de los materiales del producto. Para obtener más información sobre los servicios de desecho de residuos disponibles, contacte con su agencia de desecho de residuos local o con la tienda donde compró el aparato. Los fabricantes e importadores se hacen responsables del reciclaje, tratamiento y desecho ecológico, sea directamente o a través de un sistema público. Su Ayuntamiento o Municipio le informará sobre posibilidades de deposición/eliminación para los aparatos en desuso.

El fabricante/importador no acepta ninguna responsabilidad por los daños y perjuicios derivados de un uso inadecuado o manejo inadecuado.

El fabricante/importador se reserva los derechos de modificar el producto en cualquier momento con el fin de ajustarlo a las regulaciones legales, normas, directivas, o debido a razones de construcción, comercialización, estéticas o de otro tipo, sin notificación previa.



Handling and operation



Before you use remove the isolation from the battery. Please take note to the polarity. If the scale does not operate after you remove the insulation strip, take off the battery and re-install it.



- 1 Insert one CR2032 battery into the scale.
- 2 Using the switch, select the appropriate measurement unit (kg/lb/st) and place the scale on a horizontal, stable surface.
- 3 Press the scale with your foot.
- 4 The value **8888** will appear on the display.
- 5 Wait until this value disappears and the value **00** appears on the display.
- 6 Stand on the scale and wait until the result is stabilized (two flashes).
- 7 The scale will automatically switch off after stepping off or after 10 seconds of inactivity.

*If a value other than **00** appears on the display after switching on the scale, wait for about 10 seconds until the scale automatically switches off and then switch it on again.*



*If the display does not switch on or shows the symbol **L0** after pressing the scale with the foot, the battery is low and needs to be replaced.*





*If the symbol **0-Ld** appears on the display during measurement, it means that the scale is overloaded.*



Advice on disposal



 Our goods come in optimised packaging. This basically consists in using non-contaminating materials which should be handed over to the local waste disposal service as secondary raw materials.

 This product complies with EU Directive 2002/96/EC. The crossed wheelie bin symbol shown on the appliance indicates that when it comes to dispose of the product it

must not be included in with household refuse. It must be taken to a special refuse collection point for electric and electronic appliances or returned to the distributor when purchasing a similar appliance. Under current refuse disposal regulations, users who fail to take discarded appliances to special refuse collection points may be penalised. Correct disposal of discarded appliances means that they can be recycled and processed ecologically, helping the environment and allowing materials used in the product to be reused. For more information on available waste disposal schemes contact your local refuse service or the shop where the product was purchased. Manufacturers and importers are responsible for ecological recycling, processing and disposal of products, whether directly or via a public system.

Your local town council can provide you with information about how to dispose of obsolete appliances.

The manufacturer/importer does not accept any liability for any damages resulting from unintended use or improper handling. The manufacturer/importer reserves his rights to modify the product any time in order to adjust it to law regulations, norms, directives, or due to construction, trade, aesthetic or other reasons, without notifying in advance.



Utilisation et fonctionnement de la balance



Retirez la bande d'isolation de la pile avant l'utilisation. Prêtez attention au respect de la polarité correcte des piles. Si après le retraitement de la bande d'isolation, la balance ne fonctionne toujours pas, retirez la pile et la placez là de nouveau.



- 1 Placez une pile 1 x CR2032 dans la balance.
- 2 Choisissez l'unité de mesure appropriée (kg/lb/st) à l'aide de l'interrupteur et posez la balance sur un sol nivelé et stable.
- 3 Appuyez la balance avec le pied.
- 4 La valeur **8888** apparaîtra sur l'écran d'affichage.
- 5 Attendez jusqu'à ce que cette valeur disparaisse et que **00** apparaisse sur l'écran d'affichage.
- 6 Montez sur la balance et attendez jusqu'à ce que le résultat se stabilise (double clignotement).
- 7 Après la descente de la balance celle-ci s'éteindra automatiquement ou après environ 10 secondes d'inactivité.

Si après la mise en marche de la balance, une valeur autre que 00 apparaisse sur l'écran d'affichage, attendez environ 10 secondes jusqu'à ce que la balance s'éteint automatiquement et remettez la en marche.



Si après l'appui de la balance avec le pied, l'écran d'affichage ne se met pas en marche ou que **L0 s'affiche cela signifie que la pile est usée et qu'il faut la remplacer.**




Si apparaît sur l'écran d'affichage au cours de la mesure **0-Ld cela signifie que la balance a été surchargée.**



Remarques concernant le dépôt/élimination des déchets



 Toutes nos marchandises sont conditionnées dans un emballage optimisé pour le transport. En principe, ces emballages sont composés de matériaux non polluants qui devront être déposés comme matière première secondaire au Service Local d'élimination des déchets.



Produit aux normes de la Directive de l'UE 2002/96/EC. Le logo "poubelle" apposé sur l'appareil indique que tout appareil électroménager hors d'usage ne doit pas être jeté dans les déchets ménagers mais être déposé dans un centre de collecte de déchets d'appareils électriques ou électroniques ou qu'il doit être remis à votre vendeur à l'occasion de l'achat d'un nouvel appareil. Il incombe à l'utilisateur de déposer lui-même l'appareil hors d'usage dans un centre de collecte spécialement prévu à cet effet, faute de quoi, celui-ci risque de se voir sanctionné pour manquement au règlement en vigueur concernant les déchets. Si l'appareil hors d'usage est correctement collecté comme déchet trié, il pourra être recyclé, traité et éliminé écologiquement évitant ainsi tout impact négatif sur l'environnement tout en contribuant au recyclage des matériaux qui composent le produit. Pour toutes informations relatives aux Services d'élimination des déchets, adressez-vous à la déchetterie de votre ville ou à votre vendeur habituel. Les fabricants et les importateurs réalisent le recyclage, le traitement et l'élimination écologique, soit directement soit par l'intermédiaire d'un système public. Pour toute information concernant le dépôt et l'élimination des appareils usagés, renseignez-vous auprès de la Mairie de votre Commune ou de la Préfecture de votre Département.

L'importateur/le fabricant n'est pas responsable des éventuels dommages causés par une utilisation de l'appareil non conforme à sa destination ou pour une utilisation incorrecte. L'importateur/le fabricant se réserve le droit de modifier le produit à chaque moment sans avertissement préalable dans le but de se conformer aux dispositions légales, aux normes, aux directives ou pour des motifs de construction, commerciaux, esthétiques ou autres.



Utilização e funcionamento da balança

Remover a tira isolante da pilha antes da utilização. Tomar atenção à polaridade correcta das pilhas. Se após remover a tira isolante das pilhas, a balança não funcionar, deve retirá-las e colocar novamente.


- 1 Colocar a pilha 1 x CR2032 na balança.
- 2 Seleccionar a respectiva unidade de medição (kg/lb/st) com o interruptor e colocar a balança sobre uma superfície horizontal e estável.
- 3 Premir a balança com o pé.
- 4 O valor **8888** é indicado no ecrã.
- 5 Aguardar até que o valor desapareça e no ecrã apareça **00**.
- 6 Colocar-se de pé sobre a balança e aguardar pela estabilização do resultado (pisar duplo).
- 7 Após descer da balança, esta desliga-se automaticamente ou após cerca de 10 segundos de inactividade.


Se após ligar a balança, no ecrã aparecer um valor diferente do que **00, aguardar cerca de 10 s. até que a mesma se desligue e ligue a balança novamente.**

Se após premir a balança com o pé, o ecrã não se ligar ou acender **LO, o mesmo significa, que a pilha está gasta e deve ser trocada.**

Se durante a medição, no ecrã aparecer **0-Ld, o mesmo significa que a balança foi sobrecarregada.**

Advertências de deposição / eliminação

 Para o seu transporte, as nossas mercadorias contam com uma embalagem otimizada. Esta consiste - em princípio - em materiais não contaminantes que devem ser entregues como matéria prima secundária ao serviço local de eliminação de lixos.

 Este produto cumpre a Directiva da UE 2002/96/EC. O símbolo de um caixote de lixo riscado sobre o aparelho indica que o produto, quando finalize a sua vida útil, deverá deitar-se fora separado dos resíduos domésticos, levando-o a um centro de materiais residuais com separação de aparelhos eléctricos e electrónicos ou devolvendo-o ao seu fornecedor ao comprar outro aparelho similar. É ao usuário que lhe corresponde a responsabilidade de levar o aparelho a um centro de materiais residuais especiais ao finalizar a sua vida útil. Caso contrário, poderá ser sancionado em virtude dos regulamentos de materiais residuais vigentes. Se o aparelho inutilizado for recolhido correctamente como resíduo separado, poderá ser reciclado, tratado e eliminado de forma ecológica; isto evita um impacto negativo sobre o meio ambiente e a saúde, e contribui á reciclagem dos materiais do produto. Para obter mais informação sobre os serviços de materiais residuais disponíveis, contacte com a sua agência de materiais residuais local ou com a loja onde comprou o aparelho. Os fabricantes e os importadores tornam-se responsáveis pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, seja directamente ou através de um sistema público. A sua Câmara ou Município informar-lhe-á sobre as possibilidades de deposição/eliminação para os aparelhos que já não se usam.

O importador/ fabricante não assume a responsabilidade por eventuais danos ocorridos na sequência de utilização do aparelho em desacordo com a sua função ou da sua operação inadequada.

O importador/ fabricante reserva-se o direito de modificar o produto em qualquer momento, sem avisar previamente sobre este facto, a fim de adaptar o produto às prescrições da lei, normas, diretivas ou por razões de construção, comerciais, estéticas, etc.



A mérleg kezelése és működése



A használata előtt vegye le az elemről a szigetelését. Fordítson figyelmet az elem megfelelő pólusaira. Ha a szigetelő csík levétele után a mérleg nem működik, vegye ki az elemeket, majd tegye vissza a helyükre.



- 1 Tegye be a mérlegbe az 1 x CR2032 elemet.
- 2 A kapcsológombbal válassza ki a megfelelő mértékegységet (kg/lb/st) és a mérleget helyezze vízszintes és stabil felületre.
- 3 Nyomja meg a talpával a mérleget.
- 4 A kijelzőn megjelenik a **8888** érték.
- 5 Várja meg, míg ez az érték eltűnik, a kijelzőn pedig megjelenik a **00** felirat.
- 6 Álljon a mérlegre és várja meg az eredmény stabilizálódását (kétszeri villanás).
- 7 A mérlegről történő lelépés után vagy ha az kb. 10 másodpercig inaktív állapotban lesz, a mérleg automatikusan kikapcsol.

*Ha a mérleg bakapcsolása után a kijelzőn a **00** oértéktől eltérő felirat jelenik meg, várjon kb. 10 mp-ig, míg a mérleg automatikusan kikapcsol és azt kapcsolja be ismét.*



*Ha a mérleget a talpával megnyomja és a kijelzőn semmi sem jelenik meg, vagy az **L0** feliratot jelzi ki, azt jelenti, hogy az elem kimerült és azt ki kell cserélni.*




*Ha a mérés közben a kijelzőn a **0-Ld** felirat jelenik meg, az a mérleg túlterhelését jelzi.*



Figyelmeztetés a készülék leselejtezésére vonatkozóan



 Az árucikkeink optimalizált csomagolásban kerülnek kiszállításra. Ez alapvetően a nem szennyező anyagok használatában nyilvánul meg, amelyek leadhatók a helyi hulladékkezelő központban másodlagos nyersanyagként.



Ez a termék megfelel a 2002/96/CE EU előírásoknak. A készüléken lévő áthúzott szemetes szimbólum jelzi, hogy, amikor a termék hulladékkezelésre kerül, nem szabad a háztartási hulladékok közé helyezni. El kell szállítania egy különleges, elektronikai és elektromos készülékeknek szánt hulladékgyűjtő ponthoz, vagy vissza kell küldenie a forgalmazóhoz egy hasonló készülék beszerzésekor. Az érvényben lévő hulladékgyűjtő rendelkezések szerint, azok a felhasználók, akik kiselejtezett készülékeket nem adják le egy speciális gyűjtőpontonál, büntetendők. A kiselejtezett készülékek helyes hulladékkezelése azt jelenti, hogy újrahasznosíthatóak és ökológiaiag feldolgozhatóak, vigyázva a környezetre és lehetővé téve a termékhez felhasznált anyagok újrahasználhatóságát. További információért az elérhető hulladékgyűjtő pontokról, forduljon a helyi hulladékkezelő központhoz vagy az üzlethez, ahol a terméket vásárolta. A gyártók és importőrök felelősek a termékek ökológiai újrahasznosításáért, feldolgozásáért és hulladékkezeléséért, akár közvetlenül vagy egy központi rendszeren keresztül. A helyi önkormányzatnál, vagy a hulladékkezelő központban érdeklődhet az elavult készülékekkel kapcsolatos rendelkezésekről.

Az Importőr/gyártó nem vállal magára felelősséget a készülék nem rendeltetésszerű használatából vagy a használati utasításban foglaltaktól eltérő felhasználásából eredő esetleges károkról.

Az Importőr/gyártó fenntartja magának a jogot a termék bármikori, előzetes bejelentés nélküli megváltoztatására, annak az érvényes jogszabályokhoz, szabványokhoz, irányelvekhez való igazítására, vagy a konstrukciós, kereskedelmi, esztétikai és egyéb okokból történő módosítására.



استخدام الميزان وعمله

نصائح حول التخلص من الجهاز

تأتي بضاعتنا في الغلاف الأمثل. إنه يتمثل بالأساس في استعمال مواد لا تسبب التلوث ويجب التخلص منه في أماكن وضع النفايات المحلية على إنها مواد خام ثانوية.

هذا المنتج يفي بإرشاد الاتحاد الأوروبي رقم 2002/96/EC. يعني رمز الحاوية المزودة بعجلات المشطوبة الموجود في الجهاز أنه عند التخلص من المنتج لا يجب أن يوضع مع القمامة المنزلية. يجب أخذه

إلى نقطة خاصة لجمع الأجهزة الكهربائية والإلكترونية أو يعاد إلى الموزع عند شراء جهاز مشابه. قد يخضع المستخدمون في حالة عدم الوفاء بالتنظيمات الحالية فيما يتعلق بالتخلص من الجهاز في النقاط الخاصة المخصصة للتخلص منها، للعقوبة. إن التخلص من الأجهزة غير المرغوب فيها بالصورة الصحيحة يعني تدويرها ومعالجتها من الناحية الإيكولوجية، وبذلك تتم مساعدة البيئة ويتم السماح بإعادة استخدام المواد المستعملة في المنتج.

للحصول على المزيد من المعلومات حول أنظمة التخلص من الأجهزة، اتصل بالخدمة المحلية المتخصصة بالتخلص من النفايات أو بالمحل حيث اشترى المنتج. يكون المصنعون والمستوردون مسئولين عن التدوير الإيكولوجي وعن المعالجة والتخلص من المنتجات، بغض النظر عما إذا تم ذلك بصورة مباشرة أو عن طريق النظام العمومي.

من الممكن أن يزودك المجلس المحلي لمدينتك بالمعلومات حول كيفية التخلص من الأجهزة المستهلكة.

لا يتحمل المصنع/المستورد أي مسؤولية فيما يتعلق بالأضرار الناتجة عن الاستعمال غير المقصود أو المعالجة من قبل المستورد. يحتفظ المصنع/المستورد بحق تعديل المنتج في أي وقت ليتم ضبطه بحسب التنظيمات القانونية والقواعد والإرشادات، أو لأسباب تتعلق بالتكوين أو التجارة أو لأسباب جمالية أو أسباب أخرى دون إشعار مسبق.

قبل الاستعمال قم بإزالة الشريط العازل من البطارية. أثناء وضع البطاريات تأكد من أن تكون أقطابها في الاتجاه الصحيح. إذا كان الميزان لا يعمل بعد إزالة الشريط العازل قم بإزالة البطارية وإعادة وضعها.

- 1 ضع بطارية (1 x CR2032) إلى الميزان.
- 2 اضغط على زر التبديل لاختيار وحدة القياس المناسبة (كجم / رطل / ستون)، و ضع الميزان على سطح أفقي مستوي.
- 3 اضغط على سطح الميزان بقدمك - ضغطة خفيفة.
- 4 سوف تضيئ الشاشة بقيمة الاتية **8888**
- 5 انتظر حتى تختفي تلك القيمة ويظهر على الشاشة الاتي **00**
- 6 قف على الميزان و انتظر حتى يثبت على رقم الوزن (فلاش مزدوج).
- 7 بعد ان تنزل من الميزان تطفئ الشاشة تلقائيا، أو بعد حوالي 10 ثواني من توقف الميزان عن العمل.

عندما يظهر على الشاشة قيمة اخرى غير **00**، انتظر لمدة 10 ثواني حتى ينطفئ الميزان تلقائيا و قم بتشغيله مرة اخرى.

إذا لم يعمل الميزان بإضاءة شاشته بعد ضغط سطحه بالقدم أو تظهر على الشاشة اتى **L**، فإن هذا يعني أن البطارية فارغة و ينبغي استبدالها.

إذا ظهرت على الشاشة أثناء استعمال الميزان العلامة الاتية **d-L**، فإن هذا يعني أن الوزن قد تخطى الحد الأقصى المسموح بقياسه.

Notes

A series of horizontal dotted lines for writing notes.

Notes

A series of horizontal dotted lines for writing notes.



ufesa

BSH Electrodomésticos España, S.A.

C.I.F. : A-28-893550

C/ Itaroa, nº 1, 31.620 HUARTE (Navarra)
España